

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 396



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

64. évfolyam

2021. szeptember 30.

Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2021/C 396/01 Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10467 – Insight/Francisco Partners/NMI) ⁽¹⁾ 1

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 396/02 Euroátváltási árfolyamok — 2021. szeptember 29. 2

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA Felügyeleti Hatóság

2021/C 396/03 Állami támogatás – Engedélyező határozat 3

2021/C 396/04 Állami támogatás – Engedélyező határozat 4

2021/C 396/05 Állami támogatás – Engedélyező határozat 5

2021/C 396/06 Állami támogatás – Engedélyező határozat 6

2021/C 396/07 Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közzolgáltatási kötelezettségek megállapítása ⁽¹⁾ 7

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

2021/C 396/08	Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére	8
2021/C 396/09	Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére	9
2021/C 396/10	Az EFTA Felügyeleti Hatóság tájékoztatója a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség hatályon kívül helyezése	10
2021/C 396/11	Állami támogatás – Engedélyező határozat	11

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 396/12	Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről	12
---------------	---	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 396/13	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10490 – Bain Capital/CTI/BBG Holding) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	13
---------------	--	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2021/C 396/14	Egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás uniós módosítására irányuló kérelem közzététele az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 97. cikkének (3) bekezdése alapján	15
2021/C 396/15	Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján	22

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám M.10467 – Insight/Francisco Partners/NMI)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 396/01)

2021. szeptember 24-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10467 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2021. szeptember 29.

(2021/C 396/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,1654	CAD Kanadai dollár	1,4793
JPY Japán yen	129,89	HKD Hongkongi dollár	9,0714
DKK Dán korona	7,4360	NZD Új-zélandi dollár	1,6826
GBP Angol font	0,86443	SGD Szingapúri dollár	1,5822
SEK Svéd korona	10,1830	KRW Dél-Koreai won	1 381,20
CHF Svájci frank	1,0829	ZAR Dél-Afrikai rand	17,5210
ISK Izlandi korona	150,70	CNY Kínai renminbi	7,5347
NOK Norvég korona	10,1430	HRK Horvát kuna	7,4975
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	16 670,71
CZK Cseh korona	25,457	MYR Maláj ringgit	4,8769
HUF Magyar forint	359,60	PHP Fülöp-szigeteki peso	59,203
PLN Lengyel zloty	4,6260	RUB Orosz rubel	84,6823
RON Román lej	4,9460	THB Thaiföldi baht	39,490
TRY Török líra	10,3168	BRL Brazil real	6,3218
AUD Ausztrál dollár	1,6112	MXN Mexikói peso	23,7082
		INR Indiai rúpia	86,4670

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

Állami támogatás – Engedélyező határozat

(2021/C 396/03)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

A határozat elfogadásának időpontja	2021.6.16.
Ügyszám	86973
A határozat száma	127/21/COL
EFTA-állam	Norvégia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Covid19 – Támogatási program az országos jelentőségű sportesemények szervezői számára
Jogalap	A sportágazon belüli országos jelentőségű események támogatását célzó ideiglenes programról szóló rendelet
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Az országos jelentőségű sportesemények megrendezésének biztosítása
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	620 millió NOK
Intenzitás	A terveknek megfelelően lebonyolított rendezvények esetében legfeljebb 70 %-os támogatás A törölt rendezvények esetében a támogatás mértéke legfeljebb 50 % lehet
Időtartam	2021.7.1.– 2021.10.31.
Gazdasági ágazatok	Önkéntes ágazatok – Kizárólag sportesemények szervezői
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Norwegian Gaming and Foundation Authority (Norvég Szerencsejáték- és Alapítványi Hatóság) P.O. Box 800 N-6805 Førde NORVÉGIA

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Állami támogatás – Engedélyező határozat

(2021/C 396/04)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

A határozat elfogadásának időpontja	2021. június 18.
Ügyszám	87003
A határozat száma	135/21/COL
EFTA-állam	Norvégia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Covid19 – Támogatási program a repülőtér-üzemeltetők számára
Jogalap	A norvég parlament által elfogadott határozatok és a Közlekedési Minisztérium által kiadott nyilvános iránymutatások, amelyek tartalmazzák az intézkedések valamennyi vonatkozó feltételét
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A fedezetlen állandó költségek kompenzálása és ezáltal a Covid19-világjárvány okozta károk korlátozása
A támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatások
Költségvetés	212,5 millió NOK (becslés)
Intenzitás	70–90 %
Időtartam	2021. január 1.– 2021. december 31.
Gazdasági ágazatok	Repülőtér-üzemeltetési ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Közlekedési Minisztérium P.O. Box 8010 Dep N-0030 Oslo NORVÉGIA

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Állami támogatás – Engedélyező határozat

(2021/C 396/05)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

A határozat elfogadásának időpontja	2021.6.24.
Ügyszám	87015
A határozat száma	169/21/COL
EFTA-állam	Norvégia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Covid19 – A kulturális filmek gyártóit célzó támogatási program módosítása
Jogalap	Rendelet az audiovizuális alkotásokhoz nyújtott támogatásról
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Annak biztosítása, hogy a Covid19-járvány okozta zavarok ne ássák alá a kulturális filmek gyártóinak életképességét és a kulturális filmek jövőbeli gyártását
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	10 millió NOK
Intenzitás	A 2020.3.13.-tól 2020.10.31.-ig terjedő időszakra a jegybevételekből származó becsült bevételkiesés 100 %-áig terjedő támogatás
Időtartam	2021.6.24.– 2021.12.31.
Gazdasági ágazatok	Audiovizuális gyártás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Norvég Filmintézet P.O. Box 482 N-0105 Oslo NORVÉGIA

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Állami támogatás – Engedélyező határozat

(2021/C 396/06)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

A határozat elfogadásának időpontja	2021.6.25.
Ügyszám	87016
A határozat száma	170/21/COL
EFTA-állam	Izland
Megnevezés	Covid19 – A digitális ajándékutalvány-program második módosítása
Jogalap	A digitális utalványokról szóló 54/2020. sz. törvényt (<i>lög um ferðagjöf</i>) módosító jogalkotási aktus
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A turisztikai szolgáltatások iránti belső kereslet növelése, ezáltal előnyök biztosítása a turisztikai szolgáltatási ágazat számára
A támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatások (közvetett támogatás)
Költségvetés	1,4 milliárd ISK
Időtartam	2021.6.1. – 2021.9.30.
Gazdasági ágazatok	Turizmus
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Pénzügyi és Gazdasági Minisztérium Arnarhvoli víð Lindargötu, 101 Reykjavík, IZLAND

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján

Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettségek megállapítása

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 396/07)

Tagállam	Norvégia
Érintett útvonalak	<ul style="list-style-type: none"> – A Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest és Alta repülőtérét összekötő útvonalakon – Hasvik – Tromsø mindkét irányban, Hasvik – Hammerfest mindkét irányban és a Sørkjosen – Tromsø mindkét irányban – Lakselv – Tromsø mindkét irányban – Andenes – Bodø mindkét irányban, Andenes – Tromsø mindkét irányban – Harstad/Narvik – Tromsø mindkét irányban – Harstad/Narvik – Bodø mindkét irányban – Stokmarknes – Tromsø mindkét irányban – Stokmarknes – Bodø mindkét irányban – Leknes – Bodø mindkét irányban – Svolvær – Bodø mindkét irányban – Røst – Bodø mindkét irányban – Brønnøysund – Bodø mindkét irányban, Brønnøysund – Trondheim mindkét irányban – Sandnessjøen – Bodø mindkét irányban, Sandnessjøen – Trondheim mindkét irányban – Mo i Rana – Bodø mindkét irányban, Mo i Rana – Trondheim mindkét irányban – Mosjøen – Bodø mindkét irányban, Mosjøen – Trondheim mindkét irányban – Namsos – Trondheim mindkét irányban, Rørvik – Trondheim mindkét irányban
A közszolgáltatási kötelezettségek hatálybalépésének időpontja	2022.4.1.
Az a cím, amelyen a módosított közszolgáltatási kötelezettségek szövege és az azokkal összefüggő lényeges információk és/vagy dokumentumok beszerezhetők	Norvég Közlekedési Minisztérium A dokumentumot lásd a következő linken – regjeringen.no

Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján

Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére

(2021/C 396/08)

Tagállam	Norvégia
Érintett útvonalak	<ul style="list-style-type: none"> – A Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest és Alta repülőtérét összekötő útvonalakon – Hasvik – Tromsø mindkét irányban, Hasvik – Hammerfest mindkét irányban és a Sørkjosen – Tromsø mindkét irányban – Lakselv – Tromsø mindkét irányban – Andenes – Bodø mindkét irányban, Andenes – Tromsø mindkét irányban – Harstad/Narvik – Tromsø mindkét irányban – Harstad/Narvik – Bodø mindkét irányban – Stokmarknes – Tromsø mindkét irányban – Stokmarknes – Bodø mindkét irányban – Leknes – Bodø mindkét irányban – Svolvær – Bodø mindkét irányban – Røst – Bodø mindkét irányban – Brønnøysund – Bodø mindkét irányban, Brønnøysund – Trondheim mindkét irányban – Sandnessjøen – Bodø mindkét irányban, Sandnessjøen – Trondheim mindkét irányban – Mo i Rana – Bodø mindkét irányban, Mo i Rana – Trondheim mindkét irányban – Mosjøen – Bodø mindkét irányban, Mosjøen – Trondheim mindkét irányban – Namsos – Trondheim mindkét irányban, Rørvik – Trondheim mindkét irányban
A szerződés érvényességének időtartama	2022.4.1. 2024.3.31.
A pályázatok benyújtásának határideje	2021.11.30.
A pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a módosított közszolgáltatási kötelezettségekkel összefüggő lényeges információk és/vagy dokumentumok a következő címen szerezhetők be:	Norvég Közlekedési Minisztérium A dokumentum a következő linken található – regjeringen.no

Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján

Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére

(2021/C 396/09)

tagállam	Izland
Érintett útvonalak	A következő légi útvonalak: 1. Akureyri – Grímsey – Akureyri 2. Akureyri – Vopnafjörður – Þórshöfn – Akureyri
A szerződés érvényességének időtartama	2022. április 1.– 2025. március 31., két éves hosszabbítási lehetőséggel
A pályázatok benyújtásának határideje	E közlemény közzétételét követően 2 hónap
Az a cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a módosított közszolgáltatási kötelezettségekkel összefüggő lényeges információk és/vagy dokumentumok beszerezhetők	Vegagerðin Suðurhrauni 3 210 Garðabæ IS-IZLAND Kapcsolattartási cím: Ólafur Þór Leifsson E-mail: othl@vegagerdin.is Tel. +354 8921516. https://tendsign.is/ – Nr.21-058 Áætlunarflug á Íslandi - Sérleyfi í flugi fyrir Vegagerðina – 21-058 sz. menetrend szerinti légi járat Izlandon – Légiforgalmi koncesszió Vegagerðin számára/Az Izlandi Utakért és Partokért felelős Igazgatóság

Az EFTA Felügyeleti Hatóság tájékoztatója a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján

Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség hatályon kívül helyezése

(2021/C 396/10)

Tagállam	Norvégia
Érintett útvonalak	<ul style="list-style-type: none"> – A Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest és Alta repülőtérét összekötő útvonalakon – Hasvik – Tromsø mindkét irányban, Hasvik – Hammerfest mindkét irányban és a Sørkjosen – Tromsø mindkét irányban – Lakselv – Tromsø mindkét irányban – Andenes – Bodø mindkét irányban, Andenes – Tromsø mindkét irányban – Harstad/Narvik – Tromsø mindkét irányban – Harstad/Narvik – Bodø mindkét irányban – Stokmarknes – Tromsø mindkét irányban – Stokmarknes – Bodø mindkét irányban – Leknes – Bodø mindkét irányban – Svolvær – Bodø mindkét irányban – Røst – Bodø mindkét irányban – Brønnøysund – Bodø mindkét irányban, Brønnøysund – Trondheim mindkét irányban – Sandnessjøen – Bodø mindkét irányban, Sandnessjøen – Trondheim mindkét irányban – Mo i Rana – Bodø mindkét irányban, Mo i Rana – Trondheim mindkét irányban – Mosjøen – Bodø mindkét irányban, Mosjøen – Trondheim mindkét irányban – Namsos – Trondheim mindkét irányban, Rørvik – Trondheim mindkét irányban
A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének eredeti időpontja	2017.4.1., 2021.1.1. és 2021.10.1.
A hatályon kívül helyezés időpontja	2022.4.1.
A cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettség szövege és a vele összefüggő lényeges információk, illetve dokumentumok beszerezhetők	<p>Az Európai Unió Hivatalos Lapjának C 195. számában és az Európai Unió Hivatalos Lapja EGT-kiegészítésének 31. számában 2016. június 2-án kihirdetett közszolgáltatási kötelezettségek az érintett útvonalak vonatkozásában hatályukat veszítik.</p> <p>Az Európai Unió Hivatalos Lapjának C 185. számában és az Európai Unió Hivatalos Lapja EGT-kiegészítésének 37. számában 2020. június 4-én kihirdetett közszolgáltatási kötelezettségek az érintett útvonalak vonatkozásában hatályukat veszítik.</p> <p>Az Európai Unió Hivatalos Lapjának C 132. számában és az Európai Unió Hivatalos Lapja EGT-kiegészítésének 27. számában 2021. április 15-én kihirdetett közszolgáltatási kötelezettségek az érintett útvonalak vonatkozásában hatályukat veszítik.</p> <p>Norvég Közlekedési Minisztérium A dokumentumot lásd a következő linken – regjeringen.no:</p>

Állami támogatás – Engedélyező határozat

(2021/C 396/11)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

A határozat elfogadásának időpontja	2021.6.18.
Ügyszám	86974
A határozat száma	130/21/COL
EFTA-állam	Norvégia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	A Covid19-garanciarendszer meghosszabbítása
Jogalap	Forskrift om endring i forskrift 27. mars 2020 nr. 490 til lov om statlig garantiordning for lån til små og mellomstore bedrifter, FOR-2020-03-27-490
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A Covid19-világjárvány miatt hirtelen likviditási hiánnyal szembesülő vállalkozások likviditáshoz való hozzáféréseinek biztosítása
A támogatás formája	Állami garanciák
Költségvetés	50 milliárd NOK (a módosított programra vonatkozóan)
Időtartam	2021.7.1.– 2021.10.31.
Gazdasági ágazatok	Minden ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	GIEK, a norvég exporthitelgarancia-ügynökség Pb 1763 Vika N-0122 Oslo NORVÉGIA

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről

(2021/C 396/12)

1. Az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 11. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy amennyiben az alábbiakban ismertetett eljárásnak megfelelően nem indul felülvizsgálat, az alábbi táblázatban szereplő dömpingellenes intézkedések a megadott időpontban hatályukat veszítik.

2. Eljárás

Az uniós gyártók/termelők írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be. A kérelemnek elegendő bizonyítékot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűsíthetően a dömping és a kár folytatódásával vagy megismétlődésével járna. Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy az érintett intézkedéseket felülvizsgálja, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és az uniós gyártók/termelők lehetőséget kapnak arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben foglaltakat kiegészítsék, cáfolják vagy észrevételezzék.

3. Határidő

A fentiek alapján az uniós gyártók/termelők ezen értesítés közzétételének napjától írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be, amelynek legkésőbb az alábbi táblázatban megadott időpont előtt három hónappal be kell érkeznie az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België ⁽²⁾.

4. Ez az értesítés az (EU) 2016/1036 rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

Termék	Származási vagy exportáló ország (ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja ⁽¹⁾
Melamin	Kínai Népköztársaság	Dömpingellenes vám	A Bizottság (EU) 2017/1171 végrehajtási rendelete (2017. június 30.) a Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 170., 2017.7.1., 62. o.)	2022.7.2.

⁽¹⁾ Az intézkedés az ezen oszlopban feltüntetett napon éjfélkor (00:00-kor) veszti hatályát.

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10490 – Bain Capital/CTI/BBG Holding)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 396/13)

1. 2021. szeptember 21-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Bain Capital Investors L.L.C. (a továbbiakban: Bain Capital, Egyesült Államok),
- Chal-Tec Invest GmbH (a továbbiakban: CTI, Németország),
- a CTI ellenőrzése alatt álló Berlin Brands Group Holding GmbH (a továbbiakban: BBG, Németország).

A Bain Capital és a CTI az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek a BBG felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Bain Capital esetében: magántőke-befektetési társaság, amely világszerte számos ágazatra kiterjedően eszköz befektetéseket, köztük az információs technológiai ágazatában, az egészségügyben, a kiskereskedelemben és a fogyasztási cikkek ágazatában, a hírközlésben, a pénzügyi ágazatban és az iparban/feldolgozóiparban,
- a CTI esetében: a BBG-ben és a kiskereskedelmi és ingatlanágazatban globálisan tevékenykedő egyéb vállalkozásokban részvényt birtokló magántőke-befektetési társaság,
- a BBG esetében: fogyasztási cikkek, különösen elektromos készülékek és fogyasztói elektronika tervezése, fejlesztése és értékesítése Európában, az Egyesült Államokban és Kínában.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10490 — Bain Capital/CTI/BBG Holding

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás uniós módosítására irányuló kérelem közzététele az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 97. cikkének (3) bekezdése alapján

(2021/C 396/14)

Ez a közzététel az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 98. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel időpontjától számított két hónapon belül tehető meg.

A TERMÉKLEÍRÁS UNIÓS MÓDOSÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

„TERRE TOLLESI”/„TULLUM”

PDO-IT-A0742-AM04

A kérelem benyújtásának időpontja: 2019.7.29.

1. Kérelmező és jogos érdek

Consorzio di Tutela DOC (DOP) „Tullum o Terre Tollesi” („Tullum”/„Terre Tollesi” (OEM) Védelmi Egyesület)

A nemzeti jog szerint elismert szakmaközi szervezet

2. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata

- A termék elnevezése
- A szőlőből készült termékek kategóriája
- Kapcsolat
- Forgalmazási korlátozások

3. A módosítás leírása és indokolása**3.1. A 4. kategória (pezsgő), az 5. kategória (minőségi pezsgő) és a 15. kategória (szárított szőlőből készült bor) törlése**

A termékleírás módosítással érintett rovata: 1, 2., 4., 5., 6. és 9. cikk

Leírás és indokolás

A 4. kategóriát (pezsgő), az 5. kategóriát (minőségi pezsgő) és a 15. kategóriát (szárított szőlőből készült bor) törölték.

(¹) HLL 347., 2013.12.20., 671. o.

A termékleírásban jelenleg felsorolt termékkategóriák többségét törölni kell, mivel nem képviselik megfelelő módon a DOCG (OEM) státusz megadására vonatkozó javaslatban szereplő borok jellegzetességét és egyediségét. A termelők úgy vélik, hogy kizárólag a Montepulciano alapú vörösborok (Rosso és Rosso riserva), továbbá a Pecorino és Passerina alapú fehérborok alkalmasak arra, hogy teljes mértékben kifejezzék és képviseljék a Tollo környéki „Tollese” terület sajátosságait. Ezt a választást nagymértékben alátámasztják és megerősítik az utóbbi években a szőlőtermesztési övezetek kialakítására vonatkozóan végzett tanulmányok, amelyek igazolták a választás létjogosultságát és annak szükségességét, hogy csak néhány olyan őshonos szőlőfajtára összpontosítsanak, amelyek számára ez a terület kínálja a rendkívüli minőségi jellemzőkkel bíró szőlő termesztéséhez szükséges legjobb feltételeket.

Ez a módosítás ezért a 4. kategória (pezsgő), az 5. kategória (minőségi pezsgő) és a 15. kategória (szárított szőlőből készült bor), valamint a termékleírás korábbi változatában szereplő megfelelő bortípusok törléséből áll.

E módosítás következtében az egységes dokumentum 3. szakasza módosul.

3.2. A borok leírása

A termékleírás módosítással érintett rovata: 6. cikk – Fogyasztási jellemzők

Leírás és indokolás

Az előállított borok fogyasztási jellemzőiről részletesebb leírás készült. E módosítás következtében az egységes dokumentum 4. szakasza módosul.

3.3. További feltételek – Csomagolás a körülhatárolt területen

A termékleírás módosítással érintett rovata: 5. cikk – Borkészítési szabályok

Leírás és indokolás

További bizonyítékokat nyújtottak be annak alátámasztására, hogy a palackozást a körülhatárolt területre kell korlátozni. E módosítás következtében az egységes dokumentum 9. szakasza módosul.

3.4. Kapcsolat a környezettel

A termékleírás módosítással érintett rovata: 9. cikk – Kapcsolat a földrajzi környezettel

Leírás és indokolás

A kapcsolat leírása kibővült, kiemelve a „Tullum”/„Terre Tollesi” OEM borok azon sajátosságait, amelyek közvetlenül a földrajzi környezetnek és az emberi tényezőknek tulajdoníthatók. E módosítás következtében az egységes dokumentum 8. szakasza módosul.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

1. A termék elnevezése

Terre Tollesi

Tullum

2. A földrajzi árujelző típusa

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

3. A szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor

4. A bor(ok) leírása

„Terre Tollesi” Rosso/„Tullum” Rosso és „Terre Tollesi” Rosso Riserva/„Tullum” Rosso Riserva

A „Terre Tollesi”/„Tullum” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott vörösborok élénk rubinpiros színűek lilás árnyalattal, amely idővel gránátpirossá válik; illatuk a területen termesztett Montepulciano szőlőfajtára jellemző, piros bogyós gyümölcsökre, például a cseresznyére, a meggyre, a szederre, a szilvára, a dzsemre, valamint esetleg a fahordós érlelésből származó, vaníliára, fűszerekre és dohányra utaló jegyekkel rendelkezik; ízük száraz, magas, enyhén összehúzó hatású tannintartalommal, amely az érleléssel lággyá és bársonyossá teszi a bort; minimális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék): 13 térfogatszázalék (a „Riserva” típusok esetében 13,5 térfogatszázalék).

Harmonikus, jól strukturált, hosszú lecsengésű borok, jelentős extrakttartalommal (legalább 26 g/l, a „Riserva” típusok esetében 28 g/l).

Ízük a piros bogyós gyümölcsökre emlékeztet, esetleg a cseresznye és a fekete áfonya, az édesgyökér, az ibolya, a dohány, a vanília és a fűszerek jegyeivel; illatuk intenzív, boros, gyengéd, jellegzetes.

Az alábbi táblázatban nem szereplő analitikai paraméterek megfelelnek a nemzeti és uniós jogszabályokban rögzített határértékeknek.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	5 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

„Terre Tollesi” Pecorino/„Tullum” Pecorino

– A Pecorino fehér fajtabor színe változó intenzitású szalmasárga; illata gyümölcsös, a körtére, almára, fehér húsú őszibarackra és a mandulára, valamint virágokra, mint például zsályára, levendulára és bodzára emlékeztető jegyekkel; jó vagy kiváló savtartalommal rendelkező borok, amelyek frissek és kellemesek, intenzív, élvezetes és hosszan tartó ízzel.

Minimális összes alkoholtartalom térfogatszázalékban: 13 térfogatszázalék

Minimális cukormentes kivonat: 18 g/l

Az alábbi táblázatban nem szereplő analitikai paraméterek megfelelnek a nemzeti és uniós jogszabályokban rögzített határértékeknek.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	5 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

„Terre Tollesi” Passerina/„Tullum” Passerina

A Passerina fehér fajtabor színe változó intenzitású szalmasárga; illata gyengéd, citrusfélékre, fehér húsú őszibarackra, mandulára vagy bodzára emlékeztető jegyekkel.

Íze száraz, jó savtartalommal, friss és harmonikus, gyakran enyhén kesernyés mandulás lecsengéssel.

Minimális összes alkoholtartalom térfogatszázalékban: 12,5 térfogatszázalék.

Minimális cukormentes kivonat: 18 g/l

Az alábbi táblázatban nem szereplő analitikai paraméterek megfelelnek a nemzeti és uniós jogszabályokban rögzített határértékeknek.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	5 g/l, borkósavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

5. Borkészítési eljárások

a) Különleges borászati eljárások

Nincsenek

b) Maximális hozamok:

„Terre Tollesi” Rosso/„Tullum” Rosso

14 000 kilogramm szőlő hektáronként

„Terre Tollesi” Rosso/„Tullum” Rosso

84 hektoliter hektáronként

„Terre Tollesi” Rosso Riserva/„Tullum” Rosso Riserva

9 000 kilogramm szőlő hektáronként

„Terre Tollesi” Pecorino/„Tullum” Pecorino

63 hektoliter hektáronként

„Terre Tollesi” Rosso Riserva/„Tullum” Rosso Riserva

63 hektoliter hektáronként

„Terre Tollesi” Pecorino/„Tullum” Pecorino

9 000 kilogramm szőlő hektáronként

„Terre Tollesi” Passerina/„Tullum” Passerina

9 000 kilogramm szőlő hektáronként

„Terre Tollesi” Passerina/„Tullum” Passerina

63 hektoliter hektáronként

6. Körülhatárolt földrajzi terület

A „Terre Tollesi” vagy „Tullum” ellenőrzött eredetmegjelöléssel ellátott borok készítéséhez felhasznált szőlőt kizárólag az előállítási területen lehet szüretelni, amely Chieti megye Tollo településének teljes közigazgatási területét foglalja magában.

7. Borszőlőfajták

Montepulciano N.

Passerina B.

Pecorino B.

8. A kapcsolat(ok) leírása

Földrajzi környezet

A Tollo környéki „Tollese” terület sajátos domborzati adottságai, a szőlőültetvények számára kitűnő fekvésű és megfelelő szellőzésű, állóvíztől mentes, az Adriai-tenger irányába lejtő széles dombokkal és az impozáns Majella-hegységgel optimális feltételeket biztosítanak ahhoz, hogy az ezen a területen hagyományosan termesztett szőlőfajták – Montepulciano N., Pecorino B. és Passerina B. – minőségi és jellemző tulajdonságokkal rendelkező szőlőt teremjenek.

Bár a talaj szerkezete mutat némi változatosságot, a területen általában agyagos mészkő található; az agyagfrakció átlagosan körülbelül 29 %-ot tesz ki, és 14,7 % és 45 % között mozog, míg a homok-összetevő aránya átlagosan 36,5 %, 12,3 % és 59 % között változó értékekkel; ez utóbbi gyakran a völgy fenekén lévő hordalékos területeken található. A pH-érték enyhén lúgos vagy lúgos, átlagosan 7,88-as értékkel. A teljes karbonáttartalom általában nagyon magas, átlagosan 32 % körüli. A karbonátok aktív összetevőjének szintje általában szintén magas, átlagosan 8,9 %. A szervesanyag-tartalom általában nagyon alacsony.

Az éghajlat mérsékelt, az átlaghőmérséklet az áprilisi 12 °C és az októberi 16 °C között van, júliusban és augusztusban azonban jellemzően meleg és száraz, 35 °C-ot meghaladó hőmérséklettel. Az átlagos csapadékmennyiség 700 mm/év körüli, amely főként a november és április közötti időszakra koncentrálódik.

A Winkler-index szerinti hőösszeg, azaz az áprilistől októberig mért átlagos aktív hőmérséklet meghaladja a 2 200 fokot, ami biztosítja mind a fehér, mind a vörös szőlőfajták optimális érését.

Történelmi és emberi tényezők

A szőlő és a bor jelenléte ezen a területen a római időkre nyúlik vissza. Ezt bizonyítja, hogy Tollo egyes körzeteiben bortárolásra szolgáló agyagedények töredékeit és teljesen épen maradt példányait, valamint borpincéket tártak fel. Tollo közelében olyan maradványokat is találtak, amelyek igazolják néhány római „villae rusticae” létezését, amelyek az olyan nagy birtokok első példái, ahol a szőlőtermesztés volt az egyik fő tevékenység.

Számtalan történelmi dokumentum utal az e területen a római birodalomtól napjainkig folytatott bortermelésre, a Tullum „castrum”-ra, azaz erődítményre utaló 1 062-es dokumentumtól az 1 300-as okmányig, ahol a „Registri Angioini”-ben a helyiségnév „Tullum” formában szerepel.

Az ortonai kikötőből induló jelentős kereskedelemről 1 400-ra visszamenőleg rendelkezésre állnak okirati bizonyítékok; a szóban forgó kikötőből a hajók „caratelli”-ben vagy hordókban szállított – többek között Tollo területéről származó – borokkal indultak útnak.

1776-ban a Tollo borról a Nápolyi Királyságban Tollo területét a következőképpen meghatározó irodalmi művekben emlékeztek meg: „[...] Abruzzo Citeriore kis, az Adriai-tengertől nem túl távol eső régiója kellemes hely, amely jól ismert a rubinvörös borról...”.

A bortermelés azonban csak a Tollót elpusztító második világháború sötét korszaka után vált a mezőgazdasági termelés növekedésének alapjává. Jelenleg Tollo a régió egyik legfontosabb szőlőtermő területe.

A történelmi hagyományok és gyökerek mellett ki kell emelnünk az emberi tényezőknek a szőlőtermesztési eljárások meghatározása és fejlesztése révén betöltött igen fontos szerepét is.

A termelők idővel egyre magasabb szintre fejlesztették művelési technikáikat, ami lehetővé tette az OEM borok minőségének javítását, különösen a szőlőtermesztésre legalkalmasabb övezetek kialakítására vonatkozó tanulmányoknak, valamint a területen hagyományosan termesztett Montepulciano, Pecorino és Passerina fajtáknak köszönhetően. Ez ahhoz vezetett, hogy a termelők – a hagyományos Abruzzo stílusú lúgasrendszert használó egyes szőlőültetvények kivételével – többé nem alkalmazták az expanzív művelési rendszereket, valamint ahhoz, hogy kiigazították az ültetési és metszési rendszereket és az alkalmazott művelésmódokat annak érdekében, hogy folyamatosan optimalizálják a szőlőgazdálkodást és maximalizálják a terméshozamot.

A „Terre Tollesi”/„Tullum” DOCG (OEM) borok forgalomba hozatala előtt finomításra vagy érlelésre is sor kerül – egyes borok esetében hosszabb, más borok esetében rövidebb ideig. Különösen a vörösborok nem bocsáthatók szabad forgalomba a szüretet követő második év január 1-je előtt, míg a „Rosso Riserva” bort legalább két évig kell érlelni, beleértve a fából készült tárolóedényekben vagy tartályokban hat hónapig történő érlelést is.

Kapcsolat a földrajzi területtel

1. borkategória – A „Tullum”/„Terre Tollesi” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott vörösborok olyan szőlőfajtákból készülnek, amelyek alkalmazkodtak e területhez és ott különösen jól teremnek, és amelyek sajátos jellemzői teljes mértékben tükröződnek a „Terre Tollesi” vagy „Tullum” borokban. Az OEM a Montepulciano szőlőfajtából készült „Rosso” borokat, köztük a „Rosso Riserva” típust, valamint az őshonos Pecorino és Passerina szőlőfajtákból készült fehérborokat foglalja magában.

Az áprilistól októberig tartó időszakban az átlaghőmérséklet biztosítja mind a fehér, mind a vörös szőlő optimális érését, valamint a magasabb extrakt- és cukortartalmat, míg a jó hőmérséklet-ingadozások a hegyek és a tenger között elhelyezkedő területen természetesen boroknak megfelelő savtartalmat és frissességet biztosítanak.

A talajok – agyagos és homokos mésztartalmú talajok – összetétele a megfelelő hőmérséklet-ingadozással ötvözve lehetővé teszi a megfelelő savtartalommal, frissességgel és finomsággal jellemzett borok előállítását, különösen a fehérborok esetében, míg a karbonátokban gazdag és alacsony szervesanyag-tartalmú talajok lehetővé teszik az intenzív színű, jól strukturált és koncentrált aromákkal rendelkező vörösborok előállítását.

Az éghajlathoz és a talaj összetételéhez kapcsolódó környezeti tényezők, a termesztési technikák (termesztési övezetek kialakítása, szőlőgazdálkodás, alacsony terméshozamok, integrált mezőgazdasági termelés) és a borkészítési technikák (óvatos préselés, hosszú palackos érlelés és fahordók használata) ezért lehetővé tették a „Tullum” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok termelői számára, hogy széles körben elismert minőséget érjenek el, nemzetközi szinten is.

- A „Terre Tollesi”/„Tullum” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott vörösborok élénk rubinpiros színűek lilás árnyalattal, amely idővel gránátpirossá válik; a Montepulciano szőlőfajta jellemző piros bogyós gyümölcsök – például cseresznye, meggy, szeder, szilva, dzsem – illatával rendelkező borok, amelyet az előállítási terület meszes talajainak összetétele felerősít; a fahordós érlelés következtében vanília- és fűszerekre emlékeztető jegyek is kialakulhatnak; ízük száraz, magas, enyhén összehúzó hatású tannintartalommal, amely az érleléssel lággyá és bársonyossá teszi a bort; harmonikus, jól strukturált, hosszú lecsengésű borok, jelentős extrakttartalommal.
- A Pecorino fehér fajtaborok színe változó intenzitású szalmasárga; illatuk gyümölcsös, a körtére, almára, fehér húsú őszibarackra és a mandulára emlékeztető jegyekkel, valamint a zsálya, a levendula és a bodza aromáival; a magasabb agyag-/homoktartalmú talajok lehetővé teszik a rendkívül kifinomult, jó vagy kiváló savtartalommal, intenzív és hosszán tartó ízzel rendelkező friss és jellegzetes borok előállítását.

9. További alapvető feltételek (csomagolás, címkézés, egyéb követelmények)

Csomagolás a körülhatárolt területen belül

Jogi keret:

Az uniós jogszabályokban

A további feltétel típusa:

Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen belül

A feltétel leírása:

A termékek különleges jellemzőinek és hírnevének megtartása, illetve származásának garantálása érdekében valamennyi palackozási műveletet az egységes dokumentum 6. szakaszában ismertetett előállítási területen kell elvégezni. E megjelölés elismerése óta ezeket a műveleteket mindig ezen a rendkívül korlátozott előállítási területen végezték el, ahol mindig is jelentős palackozó létesítmények voltak.

Ez a kötelezettség lehetővé teszi a borok minőségének magas szinten tartását, tekintettel arra, hogy a helyi termelők technikai szakértelme lehetővé teszi számukra, hogy közvetlenül részt vegyenek a termelés valamennyi szakaszában, egészen a palackozásig, és különösen a borok ezt követő érleléséig és/vagy finomításáig anélkül, hogy a borszállítványokat el kellene szállítani, vagy ha mégis erre kerülne sor, a szállítási idő a minimálisra csökkenthető.

Ezzel a kötelezettséggel elkerülhetők azok az esetleges kockázatok is, amelyeket a borvidékről való elszállítás jelenthet a borok minőségére nézve, mint például: oxidáció és hőterhelés, amely káros hatással van a kémiai, fizikai és érzékszervi jellemzőkre, valamint a mikrobiológiai szennyeződés lehetséges kockázata (baktériumok, vírusok, gombák, penészgombák és élesztők).

A területen történő palackozás azt is lehetővé teszi az illetékes szerv számára, hogy hatékonyabbá tegye az ellenőrzési rendszert, javítva a nyomonkövethetőséget egészen az előállítás utolsó szakaszáig, hozzájárulva ezáltal a borok származásának és eredetiségének maximális garanciájához.

A termékleíráshoz vezető link

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/15566>

Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján

(2021/C 396/15)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítási kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

A HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉKEKRE VONATKOZÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem

„ZIEGEN-HEUMILCH”/„GOAT’S HAYMILK”/„LATTE FIENO DI CAPRA”/„LAIT DE FOIN DE CHÈVRE”/„LECHE DE HENO DE CABRA”

EU-szám: TSG-AT-2290-AM01 – 2021.2.25.

1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek

A csoportosulás neve: ARGE Heumilch Österreich

Cím: Grabenweg 68, A-6020 Innsbruck

Tel. +43 (0) 512345245

E-mail-cím: office@heumilch.at

A csoportosulás jogos érdekét alátámasztó nyilatkozat:

A módosítás iránti kérelmet ugyanaz a termelői csoport nyújtja be, amelyik a „Ziegen-Heumilch” bejegyzésére irányuló kérelmet benyújtotta.

A „Ziegen-Heumilch” elnevezésnek a „Ziegen-Heumilch” előállításának hagyományát folytató országok nyelvén történő feltüntetése a hagyományos előállítási mód és a hagyományos különleges termék iránti elkötelezettséget jelent. Ez hozzájárul a „Ziegen-Heumilch” oltalom alatt álló elnevezés megerősítéséhez, ami a kérelmező csoportosulás javát is szolgálja.

2. Tagállam vagy harmadik ország

Ausztria

3. A termékleírás módosítással érintett rovata

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Az előállítás módja
- Egyéb [részletezze]

4. A módosítás(ok) típusa

- Bejegyzett HKT termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének negyedik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása.

5. Módosítások

1. A szöveg kiegészítése a „Ziegen-Heumilch” elnevezés szlovén megfelelőjével:

A szöveg az „1. Bejegyzendő elnevezés(ek)” pontban kiegészült a „Ziegen-Heumilch” elnevezés szlovén nyelvű megfelelőjével, valamint a megfelelő nyelvkódok (de, en, it, fr, es, sl) feltüntetésével:

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

„Ziegen-Heumilch” (de)/„Goat’s Haymilk” (en)/„Latte fieno di capra” (it)/„Lait de foin de chèvre” (fr)/„Leche de heno de cabra” (es)/„Kozje seneno mleko” (sl)

Indokolás: Mivel a „Ziegen-Heumilch”-et Szlovéniában a termékleírásban meghatározott hagyományos előállítási mód szerint állítják elő, a szlovén elnevezésnek is oltalom alatt kell állnia. Az egyes nyelvek feltüntetésével egyértelművé válik, hogy az elnevezés milyen nyelveken áll HKT-ként oltalom alatt.

2. Az „üzem” szó helyébe az „állattartó gazdaság” kifejezés lép, és a szöveg kiegészül az „állattartó gazdaság” kifejezéssel:

- A 4.2. pontban, az „A »Heumilchregulativ« (a silómentes tej előállítására vonatkozó ausztriai előírások)” rész második bekezdésében az „üzem” szó helyébe az „állattartó gazdaság” kifejezés lép:
- Korábbi szöveg: „A mezőgazdasági üzem egészében a silómentes tej előállítására vonatkozó szabályoknak megfelelően kell mezőgazdasági tevékenységet végezni.”
- Új szöveg: „Az állattartó gazdaság egészében a silómentes tej előállítására vonatkozó említett szabályoknak megfelelően kell mezőgazdasági tevékenységet végezni.”
- A 4.2. pontban, az „Egyéb rendelkezések” rész minden egyes franciabekezdése kiegészül az „állattartó gazdaság” kifejezéssel:

Korábbi szöveg:

- „— Tilos silótakarmányokat (erjesztett takarmányokat) előállítani és tárolni.
- Bálás takarmány nem állítható elő és nem tárolható fóliában.
- Tilos nedves szénát és erjesztett szénát előállítani.”

Új szöveg:

- „— Tilos silótakarmányokat (erjesztett takarmányokat) előállítani és tárolni az állattartó gazdaságban.
- Az állattartó gazdaság területén bálás takarmány nem állítható elő és nem tárolható fóliában.
- Tilos nedves szénát és erjesztett szénát előállítani az állattartó gazdaságban.”

Indokolás: A módosítások az egyértelműség biztosítását szolgálják.

A HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉK TERMÉKLEÍRÁSA

„Ziegen-Heumilch”/„Goat’s Haymilk”/„Latte fieno di capra”/„Lait de foin de chèvre”/„Leche de heno de cabra”/„Kozje seneno mleko”

EU-szám: TSG-AT-2290-AM01 – 2021.2.25.

„Ausztria”

1. Elnevezés(ek)

„Ziegen-Heumilch” /„Goat’s Haymilk” /„Latte fieno di capra” /„Lait de foin de chèvre” /„Leche de heno de cabra” /„Kozje seneno mleko”

2. A termék típusa

1.4. osztály: Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.)

3. A bejegyzés indokolása

3.1. A termék:

- az adott termékre vagy élelmiszerre jellemző hagyományos előállítási vagy feldolgozási módszerrel vagy hagyományos összetétellel készül;
- a hagyományosan használt nyersanyagokból vagy összetevőkből készül.

A silómentes tej (szénatej) előállítása a tejtermelés legősibb formája. – A silómentes tej hagyományos, fenntartható tejgazdaságokban tartott állatok teje. A silómentes tej hagyományos és más tejektől eltérő jellege abban áll, hogy előállítása során – csakúgy, mint tejtermelés legősibb formájában – nem alkalmaznak erjesztett takarmányokat. Az 1960-as évektől kezdve a mezőgazdasági technológia iparosodása és gépesítése következtében a tejtermelésben is egyre inkább a silótakarmányok (erjesztett takarmányok) kerültek előtérbe, és így háttérbe szorult a száraztakarmány alkalmazása. A vonatkozó rendelkezések a hatályos jogszabályok értelmében géntechnológiával módosítottak minősülő állatokra és takarmányokra vonatkozó tilalmat is tartalmaznak. A takarmányozás az évszakoknak megfelelő: az állatok a „zöldtakarmányozási” időszakban friss fűvet és fűnemű növényeket, részben szénát, továbbá a 4.2. pontban említett engedélyezett takarmányokat, a téli takarmányozási időszakban pedig szénát és részben a 4.2. pontban említett engedélyezett takarmányokat kapnak.

3.2. Az elnevezés:

- az adott termék leírására hagyományosan használt elnevezés;
- jelzi a termék hagyományos jellegét vagy sajátosságát.

A silómentes kecsketej termelése és feldolgozása egyidős a kecsketartással (kb. az i. e. XI. század óta ismert). Kecsketenyésztés már a középkorban is széles körben folyt az Elő-Alpok és a tiroli hegyvidék „Schwaighof”-jaiban (hagyományos gazdaságok). Az e gazdaságokban dolgozó munkások a gazdaságoktól különösen távol fekvő alpesi rétek meredek kaszálóira is kiterelték a számukra tejforrásként rendelkezésre álló kecskéket. A „Schwaig” középelnémet szó,

amely egy jellegzetes alpesi településformát, de mindenekelőtt gazdálkodási formát jelöl. Ezeket az állandó település formájában létező, a tejfeldolgozáshoz – különösen a sajtgyártáshoz – kapcsolódó állattartó gazdaságokat („Schwaighöfe”) gyakran maga a terület birtokosa alapította. Tirolban a XII. századtól kezdődően igazolható a létezésük. Az Alpok egyes területein, ahol a gazdaságok természetbeni megosztása bevett gyakorlat volt, a kistermelők a völgyben elhelyezkedő gazdaságok tejszükségeinek kielégítése céljából tartottak kecskét.

4. Leírás

4.1. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék leírása, beleértve főbb fizikai, kémiai, mikrobiológiai és érzékszervi jellemzőit, alátámasztva a termék sajátos jellegét (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A hatályos jogszabályok előírásainak megfelelő kecsketej.

4.2. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék termelők által betartandó előállítási módjának leírása, beleértve adott esetben a felhasznált nyersanyagok vagy az összetevők jellegét és tulajdonságait, valamint a termék elkészítésének módját (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A silómentes kecsketejet hagyományos termelési feltételek között, a silómentes tej előállítására vonatkozó ausztriai előírásoknak (Heumilchregulativ) megfelelően állítják elő. A silómentes tej különlegessége az erjesztett takarmányokra (silótakarmányokra), valamint a hatályos jogszabályok értelmében géntechnológiával módosítottak minősülő állatokra és takarmányokra vonatkozó tilalomból fakad.

A „Heumilchregulativ” (a silómentes tej előállítására vonatkozó ausztriai előírások)

A silómentes kecsketej anyaállatokból kifejti tej, amelyet olyan tejtermelők állítanak elő, akik kötelezettséget vállaltak a következő feltételek betartására: a hatályos jogszabályok értelmében tilos géntechnológiával módosítottak minősülő állatokat és takarmányt használni.

Az állattartó gazdaság egészében a silómentes tej előállítására vonatkozó említett szabályoknak megfelelően kell mezőgazdasági tevékenységet végezni.

Engedélyezett takarmányok

- A takarmányozás a „zöldtakarmányozási” időszakban friss fűvel, hüvelyes növényekkel és fűnemű növényekkel, a téli takarmányozási időszakban szénával történik.
- A következő növények kiegészítő szalastakarmánynak minősülnek és felhasználásuk engedélyezett: zöldrepce, zöldkukorica, zöldrozs és takarmányrépa, valamint széna-, lucerna- és kukoricapellet.
- Az évi száraztakarmány-adagnak legalább 75 százalékban szalastakarmányból kell származnia.

- A gabonafélék közül a búza, az árpa, a zab, a tritikálé, a rozs és a kukorica a kereskedelemben szokásos formában, illetve ásványi anyagokkal kiegészített keverék formájában (pl. korpa, pellet) úgyszintén engedélyezett.
- A takarmány a következőket is tartalmazhatja: lóbab, takarmányborsó, olajnövények termése és extrahált darája, valamint olajpogácsa.

Tiltott takarmányok

- Nem használhatók takarmányozásra silótakarmányok (erjesztett takarmányok), nedves széna és erjesztett széna.
- Nem használhatók takarmányozásra sörfőzdekből, pálinkafőzdekből, mustüzemekből származó melléktermékek, egyéb élelmiszer-ipari melléktermékek – például nedves sörtönköly vagy nedves répaszelet. Kivétel: a cukorgyártás melléktermékeként kapott szárított répaszelet és melasz, valamint a gabonafeldolgozásból származó fehérjetakarmány száraz állapotban.
- A tejelő állatok nem kaphatnak áztatott takarmányt.
- Nem használhatók takarmányozásra állati eredetű termékek, kivéve a tejet és a tejsavót a fiatal kecskék esetében.
- Nem használható takarmányozásra konyhakerti hulladék és hulladékgyümölcs, burgonya és karbamid.

Trágyázásra vonatkozó feltételek

- A tejtermelő gazdaság mezőgazdasági hasznosítás alá vont területeire nem vihető ki kommunális szennyvízkezelő telepről származó szennyvíziszap, szennyvíziszaptermék és komposzt, a zöldkomposzt (növényi anyagok komposztált keveréke) kivételével.
- Legalább három hetes várakozási időt kell tartani a gazdaságban keletkező trágyák kivitele és a legeltetés között.

Vegyí anyagok használata

- Az állattartó gazdaság zöldtakarmány termesztésére használt összes területén szintetikus vegyi növényvédő szerek csak mezőgazdasági szaktanácsadók útmutatásai alapján és csak szelektíven, illetve pontszerűen alkalmazhatók.
- Az istállóban csak a tejelő kecskék távollétében szabad a legyek elleni védekezéshez engedélyezett permeteket kifújni.

Tejszállítási tilalom

- Az anyaállat teje legkorábban az ellést követő tizedik napon szállítható silómentes kecsketejéként.
- Ha a kecske silótakarmányt (erjesztett takarmányt) kapott, legalább 14 napos várakozási időt kell tartani.
- Ha az alpesi szállásgazdaságba felhajtott állatok az anyaggazdaságban silótakarmányt (erjesztett takarmányt) kapnak, akkor vagy silómentes takarmányozásra kell átállni 14 nappal az alpesi legelőre való felhajtást megelőzően, vagy a tej csak a (silómentes tejet szállító gazdaság tulajdonában lévő) szállásgazdaságban töltött első 14 nap eltelte után szállítható silómentes kecsketejéként. A szállásgazdaságban silót sem előállítani, sem takarmányozásra használni nem szabad.

Géntechnológiával módosított élelmiszerek és takarmányok használatának tilalma

- A silómentes kecsketej hagyományos jellegének megőrzése érdekében a hatályos jogszabályok értelmében géntechnológiával módosítottnak minősülő állatok és takarmányok nem használhatók.

Egyéb előírások

- Tilos silótakarmányokat (erjesztett takarmányokat) előállítani és tárolni az állattartó gazdaságban.
- Az állattartó gazdaság területén bálás takarmány nem állítható elő és nem tárolható fóliában.
- Tilos nedves szénát és erjesztett szénát előállítani az állattartó gazdaságban.

4.3. A termék hagyományos jellegét alátámasztó főbb tényezők leírása (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A silómentes kecsketej a „Heumilchregulativ” 4.2. pontban ismertetett előírásaiban szereplő speciális előállítási feltételek következtében különbözik a normál kecsketejtől.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU